



МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Казанский государственный аграрный университет»
(ФГБОУ ВО Казанский ГАУ)

Институт экономики
Кафедра иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-
воспитательной работе, доцент
А. В. Дмитриев
«29» мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Направление подготовки
35.06.01- Сельское хозяйство

Направленность программы
Защита растений

Форма обучения
очная

Казань 2021

Составитель: Доцент, канд. пед. наук, доцент _____ Фасахова Гузель Рафкатьевна
Старший преподаватель _____ Исламова Лилия Рустамовна
Подпись

Рабочая программа дисциплины обсуждена и одобрена на заседании кафедры
иностранных языков «27» апреля 2021 года (протокол № 9)

Заведующий кафедрой, к.п.н., доцент: _____ Ярхамова Альфия Абриковна
Подпись

Рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии института экономики
«11» мая 2021 года (протокол № 13)

Председатель методической комиссии:
доцент, к.э.н., доцент _____ Авхадиев Фаяз Нурисламович
Подпись

Согласовано:
Директор _____ Низамутдинов Марат Мингалиевич
Подпись

Протокол ученого совета института экономики № 9 от «11» мая 2021 года

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения ОПОП аспирантуры по направлению подготовки 35.06.01-Сельское хозяйство, направленность программы Защита растений, обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык»:

Код компетенции	Результаты освоения ОПОП. Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС ВО)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Знать: иноязычную терминологию специальности, русские эквиваленты слов и выражений профессиональной речи. Уметь: делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке, обсуждать проблемы общенаучного и специального характера. Владеть: методами перевода (устно и письменно) с помощью и без словаря оригинальный научный текст по специальности.
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать: современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Уметь: использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Владеть: методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока «Дисциплины (Модули)» - Б1.Б.02. для направления подготовки аспирантов изучается:

- в 1, 4 семестре 1-2 курса при очной/заочной форме обучения.

Базируется на знаниях, умениях и компетенциях, полученных аспирантом в высшей школе по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Для изучения дисциплины необходимы языковые знания в объеме не ниже уровня В1 (по шкале Европейского языкового портфеля).

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы при подготовке и написании диссертации по основной специальности. Курс иностранного языка в аспирантуре завершается сдачей экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 часа.
Таблица 3.1 - Распределение фонда времени по семестрам и видам занятий

Вид учебных занятий	Очное обучение	
	1 семестр	4 семестр
1	2	3
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего, час.)	29	13
в том числе:		
лекции, час	-	-
практические занятия, час	28	12
зачет, час	1	-
экзамен, час	-	1
Самостоятельная работа обучающихся (всего, час)	43	5
в том числе:		
- подготовка к практическим занятиям, час	30	3
- работа с тестами и вопросами для самоподготовки, час	13	2
- подготовка к зачету, час	-	-
- подготовка к экзамену, час	-	-
Контроль		54
Общая трудоемкость 144 часа	72	72
4 зач.ед.	2	2

4 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам и темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Таблица 4.1 - Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (академических часах)

№ темы	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость									
		лекции		лаб. работы		практ. занятия		всего ауд. часов		самост. работа	
		очно	заочно	очно	заочно	очно	заочно	очно	заочно	очно	заочно
1	Фонетика	-	-	-	-	6		6		10	

2	Грамматика	-	-	-	-	8		8		30	
3	Лексика	-	-	-	-	8		8		10	
4	Перевод	-	-	-	-	10		10		30	
5	Аннотирование иреферирование научных текстов	-	-	-	-	8		8		22	
	Итого	-	-	-	-	40		40		48 54 кон	

Таблица 4.2 - Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам

№	Содержание раздела (темы) дисциплины	Время, ак. час (очно)	
1.	Раздел 1. Фонетика	6	
	1. Особенности фонетического строя языка: интонационное оформление предложения, словесное ударение	6	
2.	Раздел 2. Грамматика	8	
	1. Грамматика научной речи: синтаксическое членение предложения	2	
	2. Средства выражения и распознавания главных членов предложения	2	
	3. Усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения)	2	
	4. Средства выражения модальности	2	
3.	Раздел 3. Лексика	8	
	1. Специфика лексических средств текста по специальности; особенности терминологии, механизмы словообразования	4	
	2. Составление терминологических глоссариев	4	
4.	Раздел 4. Перевод	10	
	1. Сложные синтаксические конструкции стиля научной речи: обороты с неличными формами глагола, пассив, атрибутивные комплексы	2	
	2. Основы научного перевода	2	
	3. Типы перевода, переводческие трансформации	2	
	4. Контекстуальные замены	2	
	5. Совпадение и расхождение значений интернациональных слов	2	
5.	Раздел 5. Аннотирование и реферирование научных текстов	8	
	Аннотирование научных текстов	4	
	Реферирование научных текстов	4	

5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» для обучающихся по программам магистратуры и подготовки научно – педагогических кадров в аспирантуре технических направлений /Н.В Богачева., О.В. Ромазанова.– Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2018 – 68с.

2. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Деловой иностранный язык» для обучающихся по программе магистратуры. /Г.Р. Фассахова, Р.В. Гатауллина., Л.Р. Исламова., А.А. Ярхамова. – Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016. — 44 с.

3. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык». /Фассахова Г.Р., Гатауллина Р.В., Ярхамова А.А., Исламова Л.Р. – Казанский государственный аграрный университет, 2019 – 80с.

4. Английский язык. Учебное пособие / Г.Р. Фассахова, Л.Р. Исламова., Р.В. Гатауллина., Л.Г.Чумарова -Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016– 119 с.

6 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» представлен в приложении к рабочей программе дисциплины.

7 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная учебная литература:

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/450869> (дата обращения: 21.04.2020).

Дополнительная учебная литература:

1. Балицкая И.В., И.И. Майорова, А.Н. Рендович. Английский язык для аспирантов и соискателей. Уч. пособие. Южно-Сахалинск, 2012.
2. Гизатова Г.К. Теория и практика перевода. Уч. пособие. Казань, 2012. – 204 стр.

Дополнительная учебная литература:

ЭБС

1. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).

2. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).

3. Английский язык. Грамматика: учебное пособие для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09359-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451966> (дата обращения: 21.04.2020)
4. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (B1-C1) : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09173-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/456031> (дата обращения: 21.04.2020).
5. Английский язык + аудиозаписи в ЭБС : учебник и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 441 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00452-6. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/449896> (дата обращения: 21.04.2020).
6. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учеб. пособие / В.А. Разумовская, Н.В. Климович, Ю.Е. Валькова. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212 с.- ISBN 978-5-7638-3879-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1032117> (дата обращения: 21.04.2020)
7. Английский язык для биотехнологов: учебное пособие / С.В. Бобылёва, Д. Н. Жаткин.-5-изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018.- 192 с. - ISBN 978-5-9765-0247-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1047461> (дата обращения: 21.04.2020)
8. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451233> (дата обращения: 21.04.2020).
9. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452815> (дата обращения: 21.04.2020).
10. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — Москва : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2020. — 80 с. - ISBN 978-5-16-103464-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1065572> (дата обращения: 21.04.2020)
11. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учебное пособие. — Москва: Издательство ВЛАД ОС, 2018. — 327 с. – ISBN 978-5-906992-92-5. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1046457> (дата обращения: 21.04.2020)
12. От академического письма — к научному выступлению. Английский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М.А. Федорова. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 168 с.ISBN 978-5-9765-2216-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/937910> (дата обращения: 21.04.2020)

Периодические издания

1. Журнал The economist (на английском языке)
2. Agricultural Journals | Open Access Agricultural Journals. www.ariculturaljournals.cz

«Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Lingvo 6.5 (Abbyy) En-Ru-En словарь на основе Мюллера + множество специализированных словарей www.lingvo.ru/lingvo/index.asp .
2. Он-лайн словарь - <http://www.multitran.ru> .
3. обучающие тесты - www.native-english.ru/grammar.
4. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - www.english.language.ru/posob/.
5. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - www.study.ru/lessons/(английский язык).
6. информационный сайт для самостоятельной работы (словарь, переводчик) - www.pereklad.online.ua(английский язык).
7. информационный сайт для самостоятельной работы (переводчик) - www.promt.ru(английский язык).
8. информационный сайт (переводчик) - www.translate.ru(английский язык).
9. информационный сайт (словарь-переводчик) - www.translate.google.ru(английский язык).

9 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется по следующим формам: практические занятия и самостоятельная работа аспиранта.

Важным условием для освоения дисциплины в процессе занятий является ведение конспектов, освоение и осмысление терминологии изучаемой дисциплины. Материалы практических занятий следует своевременно подкреплять проработкой соответствующих разделов в учебниках, учебных пособиях в соответствии со списком основной и дополнительной литературы. Дополнительная проработка изучаемого материала проводится во время практических занятий, в ходе которых анализируются и закрепляются основные знания, полученные по дисциплине.

При подготовке к практическим занятиям следует использовать основную и дополнительную литературу из представленного списка. На практических занятиях приветствуется активное участие в обсуждении проблемных ситуаций, способность на основе полученных знаний находить наиболее эффективные решения поставленных проблем, уметь находить полезный дополнительный материал по тематике практических занятий.

В рамках изучения учебных дисциплин необходимо использовать передовые информационные технологии – компьютерную технику, электронные базы данных, Интернет.

Целями самостоятельной работой аспиранта является:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений магистрантов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умения использовать справочную литературу;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется аспирантом по заданию преподавателя и может содержать в себе следующее задания:

- изучение программного материала дисциплины (работа с учебником, изучение рекомендуемых литературных источников, конспектирование источников);
- выполнение контрольных работ;
- работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet (использование аудио- и видеозаписи);

- составление научно-деловых писем, терминологического словаря, списка научной литературы на иностранном языке;
- выполнение тестовых заданий;
- подготовка презентаций;
- ответы на контрольные вопросы;
- аннотирование текста;
- работа с компьютерными программами;
- подготовка к экзамену;
- подготовка к занятиям, проводимым с использованием активных форм обучения (деловые игры);

Изучение дисциплины предполагает наличие промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Необходимым условием формирования компетенций является посещение практических занятий, на которых магистрант выполняет грамматические, лексические упражнения, практико-ориентированные задания по переводу, письменному и устному реферированию, аннотированию научных текстов, подготовки тезисов и презентации выступления на конференциях для приобретения умений, необходимых для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач и использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках и овладения навыками речевой письменной и устной коммуникации в научной сфере по направлению подготовки.

Перечень методических указаний по дисциплине:

Фассахова Г.Р, Гатауллина Р.В., Исламова Л. Методические указания к изучению дисциплины «Иностранный язык». – Казань: Изд-во Казань ГАУ. 2018. – 25 с.

10 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Форма проведения занятия	Используемые информационные технологии	Перечень информационных справочных систем (при необходимости)	Перечень программного обеспечения
Практические занятия	Мультимедийные технологии в сочетании с технологией проблемного изложения	нет	Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed. Microsoft Office 365 Open Plan A3 Faculty, в составе: - Word - Excel - PowerPoint - «Антиплагиат. ВУЗ». ЗАО «Анти-Плагат». - LMS Moodle (модульная объектно-
Самостоятельная работа			

			ориентированная динамическая среда обучения)
--	--	--	--

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Практические занятия	Аудитория для практических и семинарских занятий № 59 А; аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием
Самостоятельная работа	Аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; компьютерный класс, аудитория для самостоятельной работы и консультаций №42к